



Betty Larsen Andrew Branch, 1988 Reunion

Betty Larsen Andrew's lifelong dream was to write her father's story using his forty journals covering 1904-1939. Her love of history, her extensive postcard collection and her secretarial skills are evident in the resulting book HE WALKS THIS WAY AGAIN.

The translations of the Danish entries were done in 1983 by Paul Sorensen, an 83-year-old immigrant living in Franklin, North Carolina where Betty had retired. Ann Uffe, our Danish cousin, was another translator used to complete some of the missed sections.

It should be noted that sometimes Paul's translation was not done in what is considered good English and this gives the impression that George was uneducated. Since Danish was his native language, the English translation should have been smoothed out to reflect this. This is a problem with translations and transcriptions in general. The English portions show George's gradual proficiency in both spelling and sentence structure as he used his journals to improve his English skills.

In Betty's transcriptions (E) denotes the entry was written in English while (D) denotes the entry was in Danish. Betty also notes several Danish portions that were not translated and the original manuscripts are on this CD for those interested in pursuing a clearer understanding.



Doris Larsen Leshar Branch, 1993 Reunion

Betty makes some editorial notes on the transcriptions for her biography of Jorgen Larsen. Often, a chapter in the book is noted where she might include a quote or an image.

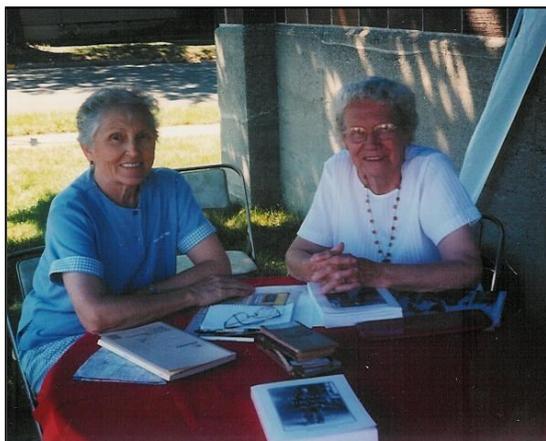
Matt Leshar (in red), George's youngest grandchild, assisted his Aunt Betty on her mission to publish the book in 1999 with his editing and technological skills, as well as consistent moral support.

Betty Larsen Andrew, transcriber and collator of Jorgen (George) Larsen's Journals



1954 Larsen Family Portrait

George's other daughters and their husbands helped with financial backing for self publication, moral support and distribution. She traveled widely doing background research. Following publication, Betty and her daughter Sarah, visited the libraries, historical societies and museums in the areas George had walked and shared his story which included many of his neighbors.



With Haruult Olsen, Greenville, MI 1988



Delavan, WI Historical Society, 2001

Betty Larsen Andrew, transcriber and collator of Jorgen (George) Larsen's Journals



Gloria Deo Lutheran, Tecumseh, MI 1999



Betty and Sarah, Loves Park, IL  
1999 Larsen Family Reunion

Karen Board Moran (in aqua below), George's oldest grandchild, promoted links with various archives, museums and libraries in the United States and Denmark. Karen scanned the first eight journals and transcriptions and sent that CD with Betty's book. Lisbeth Pedersen, director of the Kalundborg Regional Museum in Denmark, wrote an article in the book *DREAMTIME* featuring George's experience (Henrik Wivel's *Drømmetid: Fortælinger fra Det Sjælelige Gennembruds København* (Gads Forlag, 2004). There is also an article at the museum website about August Rasmussen who was an earlier settler who knew George in Michigan. In 2009 about 100 years after George wrote his journals, Karen finished scanning the remaining journals and transcriptions so the originals could be donated to the Danish American Archives, Grand View College, Iowa for safe keeping.



Virginia Larsen Board Branch, 1983